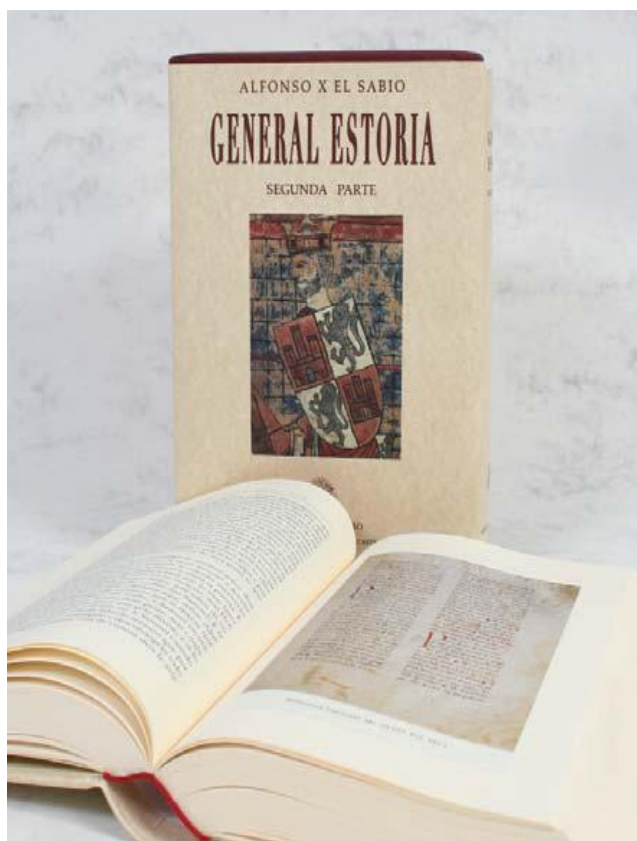


Alcalá, 109 28009 Madrid

Tel.: 91 43 100 43 Fax: 91 435 83 62

www.fundcastro.org

fundcastro@fundcastro.org



GENERAL ESTORIA

**Alfonso X el
Sabio**

**UN TESORO
MEDIEVAL HASTA
AHORA
DESCONOCIDO**

**Por primera vez
en 800 años se
transcribe y edita
el texto íntegro de
la General Estoria**

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA

PRIMERA PARTE (Edición de Pedro Sánchez-Prieto Borja).

Tomo I: Génesis.

Tomo II: Éxodo. Levítico. Números. Deuteronomio.

SEGUNDA PARTE (Edición de Belén Almeida).

Tomo I: Josué. Jueces.

Tomo II: Jueces (continuación). Reyes Primero. Reyes Segundo. Reyes Tercero.

TERCERA PARTE (Edición de Pedro Sánchez-Prieto Borja, con la colaboración de Bautista Horcajada Diezma, Carmen Fernández López y Verónica Gómez Ortiz).

Tomo I: Salmos. Cánticos. Gentiles del tiempo de David: griegos y troyanos. Origen de los godos y otras historias de los gentiles. Historia de Salomón. Cantar de los cantares. Proverbios. Sabiduría. Eclesiastés. Sucesores de Salomón.

Tomo II: Ecozías y sucesores. Isaías. Oseas. Amós. Jonás. Sucesores de Ozías. Naúm. Miqueas. Acaz. Rómulo y Remo. Ezequías. Tobías. Job. Gentiles del reinado de Ezequías. Manassés y gentiles. Amón. Josías. Joacaz y Joaquín. Sedequías. Ezequiel. Paralipómenon.

CUARTA PARTE (Edición de Inés Fernández-Ordóñez, de la Real Academia Española,

y Raúl Orellana).

Tomo I: Nabucodonosor. Daniel. Abdías. Sofonías. Jeremías. Baruc. Abacuc. Cambises. Judit. Diocles-Hipias. Dario. Esdras. Neemías.

Tomo II: Aggeo. Zacarías. Malaquías. Dario Idaspo. Xerses. Artaxerses. Sobdiano. Dario Noto. Artaxerses Assuero. Ester. Artaxerses Oco. Arsamo. Dario Arsamo. Alexandre el Grand. Tolomeo Sóter. Tolomeo Filadelfo. Tolomeo Evérgetes. Eclesiástico. Tolomeo Filopátor.

QUINTA Y SEXTA PARTES (Edición Quinta Parte: Tomo I, Elena Trujillo y Tomo II,

Belén Almeida. Edición Sexta Parte: Pedro Sánchez-Prieto y Belén Almeida).

Tomo I: Macabeos.

Tomo II: Farsalia. Mandato de Julio César. Mandato de Octavio Augusto. Sexta Parte.

En cada tomo, el texto de la General Estoria va precedido de una amplia Introducción y seguido del correspondiente Aparato crítico

GENERAL ESTORIA

En el siglo XIII...

Alfonso X (rey de Castilla y León desde 1252 hasta 1284), pese a los graves problemas políticos y familiares que hubo de afrontar a lo largo de su reinado, aportó su decisivo esfuerzo personal para crear en su Corte de Toledo un sorprendente centro de actividad cultural, atrayendo agentes capaces de aunar sus conocimientos, participando en una ingente tarea intelectual, amparada y organizada por el propio Rey (en ese ámbito se gestaron las Cantigas, los Libros del Saber de Astronomía, el Libro de los Juegos, el Lapidario, la Estoria de España, las Siete Partidas y, naturalmente, la General Estoria).

La General Estoria fue proyectada y nació como un completo relato del curso de la Humanidad desde el origen del hombre hasta el reinado del propio rey Alfonso. En el prólogo de su Primera Parte podemos leer: **La magnitud del proyecto no permitió su conclusión, pero los códices y manuscritos redactados y actualmente conservados integran en su conjunto un asombroso monumento cultural, de contenido enciclopédico, único en la historia de Europa.**

“Onde por todas estas cosas, yo don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de León, de Gallizia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Jaén e del Algarbe, fiijo del muy noble rey don Fernando e de la muy noble reina doña Beatriz, después que ove fecho ayuntar muchos escritos e muchas estorias de los fechos antiguos escogí d'ellos los más verdaderos e los mejores que ´y sope e fiz ende fazer este libro. E mandé ´y poner todos los fechos señalados tan bien de las estorias de la Biblia como de las otras grandes cosas que acaecieron por el mundo desde que fue comenzado fasta'l nuestro tiempo”.

Dividida en seis partes, la General Estoria se ajusta cronológicamente a la sistemática de la Biblia, pero los textos bíblicos se amplían y completan con aportaciones de obras extrabíblicas, acogiendo historias, leyendas, mitos y descripciones geográficas del mundo entonces conocido, según una minuciosa selección de textos de autores clásicos y coetáneos (Flavio Josefo, Lucano, Ovidio, Pedro Coméstor, Geofroi de Montmouth, etc.). Resulta sorprendente encontrar en la General Estoria descripciones de lugares y relatos de hechos históricos solo posibles tras un previo acopio de textos originales dentro de un ordenado proceso “editorial”, iniciado por el trabajo de los buscadores y

“compiladores” de esos textos previos, seguido por el de los traductores o “romanceadores” y concluido con el de los redactores del “escritorio real”. Escrita en romance en la segunda mitad del siglo XIII, en los posteriores 800 años nunca se transcribió el contenido íntegro de los códices y manuscritos que hoy se conservan en las bibliotecas de El Vaticano, El Escorial, Nacional de España y Universidad de Évora.

En el siglo XXI...

Ya en curso el siglo XXI, esa tarea la ha asumido y patrocinado la Fundación José Antonio de Castro para su Biblioteca Castro, en edición exclusiva, que no solo recoge en diez tomos la transcripción íntegra del contenido de los manuscritos de las seis partes que componen la General Estoria, sino que, además, cada tomo va precedido de trascendentales textos introductorias y completado con aparatos críticosexhaustivos.

CONTENIDO

La General Estoria, redactada en la segunda mitad del siglo XIII en la Corte de Toledo del rey Alfonso X, constituye históricamente la más importante obra enciclopédica de la cultura europea.

En sus códices y pergaminos se relata la historia de la Humanidad desde su origen que, inicialmente, pretendió ajustarse al criterio agustiniano de dividir en seis “Edades” el devenir de la Humanidad (la primera Edad abarcaba desde la Creación hasta el Diluvio; la segunda, desde el Diluvio hasta el nacimiento de Abraham; la tercera comprendía el tiempo transcurrido desde Abraham hasta el rey David; la cuarta, desde el rey David hasta la transmigración de Babilonia; la quinta Edad abarcaba desde ese momento hasta el nacimiento de Jesucristo y, finalmente, la sexta Edad sería la última y se extendería hasta el final de los tiempos).

Los redactores de la General Estoria, en un principio, pretendieron dividir su obra en similares seis Partes, aunque prontamente comprendieron que el muy diferente acervo de acontecimientos de todo tipo, crecientes con el transcurso del tiempo, no les permitía ajustar el contenido de las seis Partes de la General Estoria a las correspondientes seis Edades del Mundo. El ensamblado entre las seis Partes de la General Estoria y las seis Edades es el siguiente:

1ª Edad	2ª Edad	3ª Edad	4ª Edad	5ª Edad		6ª Edad
1ª parte de la General Estoria		2ª Parte de la GE	3ª Parte de la GE	4ª Parte de la GE	5ª Parte de la GE	No

Tampoco fue posible que el relato histórico se extendiese hasta el reinado del propio Alfonso X. Los pergaminos hasta ahora conocidos que se conservan de la Sexta Parte de la General Estoria concluyen con la biografía de los padres de la Virgen María y, en la

parte gentil, con César Augusto y Marco Antonio. En la edición de la Biblioteca Castro se transcriben íntegramente las seis Partes de la General Estoria, según los códices y manuscritos que se conservan, dividiendo cada parte en dos tomos para evitar excesos de volumen en los libros. La edición, por tanto, comprende 10 tomos en los que el texto alfonsí va precedido de una Introducción y seguido del correspondiente Aparato crítico, con lo que se aporta un valor añadido de carácter científico a la propia obra medieval.

Merece la pena aludir a la datación o fechado de los códices elaborados en el scriptorium real (asunto diferente es el de las copias posteriores). A tales efectos debe recordarse que los reinos castellanos medievales se regían cronológicamente por la llamada “Era Hispánica” o “Era de Augusto”, que se iniciaba en el año 716 de la Fundación de Roma y cuya fecha resultaba anterior en 38 años a la señalada posteriormente para el nacimiento de Jesucristo (comienzo de la “Era Cristiana”). Por tanto, para ajustar a esta última las fechas que figuran en los textos originales de la General Estoria, hay que restar a estas 38 años².

Ejemplo: Al final de la Cuarta Parte se dice: “este libro fue acabado en era del mil e trezientos e diziocho años. En este año yo, Martín Pérez de Maqueda, escrivano de los libros de muy noble rey don Alfonso, escriví este libro con otros mis escrivanos que tenía por su mandado”. Si a la fecha citada de 1318 del texto alfonsí le restamos 38 años, resulta el año 1280 de la “Era Cristiana” como fecha de redacción, según nuestro cómputo cronológico actual. El asombroso contenido enciclopédico de la General Estoria, aunando textos bíblicos con relatos y descripciones tomados de autores gentiles, queda de manifiesto en las breves síntesis del contenido de cada Parte de la General Estoria que se exponen a continuación:

PRIMERA PARTE

La Primera Parte de la General Estoria comprende los acontecimientos de la Humanidad incluidos en las Edades Primera, Segunda y parte de la Tercera.

TOMO I

Relata el origen del hombre según la Biblia (Génesis) explicando que con Caín nació su hermana Calmana y con Abel su hermana Delvora, extendiendo el relato de la vida de los descendientes de Adán y Eva hasta el Diluvio, acudiendo a los historiadores gentiles (Josefo, Estrabón, etc.) para explicar sus motivaciones y describir el “Arca”, incluso mencionando el uso de un betún o “gluten” como un limo que salía hirviendo del suelo (¿petróleo?). Sitúa en tiempos de Abraham la construcción de la Torre de Babilonia (Babel) y, acogiéndose a los relatos de Ovidio, aporta la versión gentil según la cual fueron los Gigantes quienes, queriendo llegar a los dioses, amontonaron varios montes (el último el Olimpo) incurriendo en el desagrado de aquéllos. Geográficamente describe las tres partes del Mundo conocidas: Europa, que nace en el Algarbe o costas de Cádiz; Asia, que nace en el Oriente, y África, separada de Europa por el Mediterráneo y que va de Cádiz al Nilo, comprendiendo las Etiopías, según Plinio y Lucano.

Tras relatar el proceso cultural del hombre (vestidos, vivienda, creencias religiosas) entra en la descripción del firmamento (estrellas y signos del Zodiaco) para continuar con la biografía de una serie de personajes de Babilonia, detallando la historia de la

reina Semíramis, amazona y conquistadora que levantó los “Jardines de Babilonia” y fundó Nínive. Describe parte de la historia de Egipto, deteniéndose en comentar la existencia de “las cocodrices” (cocodrilos) y los “delfines” como animales del Nilo. Finalmente, relata la vida en Atenas y su organización social y cultural con la enseñanza del “trivium” (gramática, dialéctica y oratoria) y el “cuadrivium” (aritmética, geometría, astrología y música).

TOMO II

La base de este tomo II es el contenido de los cuatro libros bíblicos que siguen al Génesis (Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio), y en su mayor parte está dedicado a relatar la biografía de Moisés, desde la situación de los hebreos en Egipto y las llamadas “plagas de Egipto”, la huida, el paso del mar Rojo, la recepción de las Tablas de la Ley, etc. (sin omitir los relatos de los historiadores gentiles: Josefo, Agustín, Maestre Pedro, Orígenes, Plinio, etc.), hasta los pormenores del mandato de Moisés sobre los israelitas y su legislación sobre los sacrificios y holocaustos; alimentación y prohibiciones; tratamiento de los “gafos” (leprosos); cuidado y estudio de animales (león, tigre, lobo, perros, caballos, etc.); ordenamiento jurídico penal y civil, etc. Estos contenidos de carácter bíblico se engarzan con una larga serie de relatos gentiles, en parte de carácter mitológico, considerados como hechos históricos, tales como las luchas del primer Hércules con Anteo (hijo de la Tierra); la intervención de Neptuno, Pallas, Febo y otros en la creación de Atenas; la historia de las reinas de Egipto, Toluca y Malganiza; el relato de la violación de la doncella Calixto (o Parrasis) por Júpiter; la conversión de aquella y su hijo Arcas en osa y oso y su traslado a los cielos como figuras del Zodiaco (Osa Mayor y Osa Menor); la creación de las restantes figuras del Zodiaco; las historias de Dárdamo, como primer habitante de Troya y de la reina de Egipto Toluca, con la descripción de su sepulcro, con las características hoy conocidas en las sepulturas de faraones y reinas.

SEGUNDA PARTE

TOMO I

Esta Segunda Parte de la General Estoria abarca casi por completo la tercera Edad del mundo y el comienzo de la cuarta Edad (en el orden bíblico, desde Abraham hasta David), pero los relatos bíblicos aparecen entrelazados con la descripción de los sucesos acontecidos en diferentes civilizaciones en el mismo momento histórico (relatos gentiles, muchas veces mitológicos, griegos, troyanos, latinos, asirios, etc.). Así, se recogen las historias de Busiris, rey de Egipto y de su matador, Hércules, hijo de Júpiter; la división territorial de Grecia; la historia de Creta; de Hermes; de Esculapio; de los siete mayores montes; del rapto de Europa; de Mercurio; de las islas Cíclades; de Narciso; de la naturaleza y entendimiento de los delfines; de Atlantides, hijo de Mercurio y Venus; del rey Perseo; de los reyes de Tebas; de Edipo; del rey Minos; del Minotauro; etc.

TOMO II

En este tomo II de la Segunda Parte de la General Estoria continúa la narración de los hechos bíblicos contenidos en los libros de los Jueces, aunque ampliados en buena parte de sus contenidos y, por supuesto, entrelazados con los hechos ocurridos en otros

lugares del mundo conocido, utilizando fuentes de conocimiento “gentiles”, a las que se reconoce el valor derivado de que en la General Estoria se consideran personas de existencia real y cierta a figuras mitológicas (Júpiter, Baco, Mercurio, Aquiles, etc.). Entre las muchas leyendas o relatos gentiles, se recogen la creación de Cartago y de Cartagena por la reina Dido; la historia de Hércules y sus luchas y hazañas, incluso las que tuvo con los centauros y las amazonas. Especial mención merece la historia de Troya, relatada minuciosamente, como hecho real, desde sus orígenes y primeros personajes (Jasón, Medea, Paris, Príamo, Écuba, Tántalo, etc.) hasta su destrucción por los griegos. Se entrelazan las referencias a los relatos bíblicos sobre los jueces de Israel, con la descripción de personajes como Bruto, y su asentamiento en Britania. La historia del rey David (basada en los escritos de Josefo) ocupa la última parte, que concluye con la muerte de David y la designación como sucesor de Salomón, no faltando la habitual correlación entre la historia de Israel y los demás países con la indicación de que, a la muerte de David, reinaban: Eupales en Asiria; Medón en Atenas; Latino Silvio en los latinos; Estestrato en la Cedesmonia; Concio en Corinto y los “diapolitas” en Egipto.

TERCERA PARTE

TOMO I

Esta Parte de la General Estoria es la que ofrece mayores dificultades para su edición por no conservarse ningún códice original de la Cámara Regia de Alfonso X. Está prácticamente dedicada a la cuarta Edad (desde el reinado de David hasta la transmigración o cautividad de los judíos en Babilonia en el 590 a. C.). De la etapa davídica, correspondiente al II libro de los Reyes, se inserta el Salterio y los hechos de los gentiles coetáneos, es decir, la historia de los griegos y los troyanos tras la guerra de Troya. En concreto, los alfonsíes se sienten fascinados por la figura de Ulises: héroe astuto sin el que no hubiera sido posible la victoria griega, y al que también le atribuyen (según la fuente de un glosario medieval) la fundación de Lisboa. El amplio concepto de Historia alfonsí desborda la mera sucesión de acontecimientos, y la curiosidad de los compiladores les lleva a incluir noticias de la más variada índole (geográficas, naturalistas...): así, después de tratar la materia troyana se añaden otros capítulos sobre el origen de los godos y cómo fueron a instalarse en tierras septentrionales. Vuelve luego al libro III de los Reyes y a la figura del otro gran rey sabio por el que Alfonso X sentía verdadera fascinación: Salomón, “sus fechos”, las obras que compuso (Cantar de los cantares, Proverbios, Sabiduría y Eclesiastés) y los acontecimientos de los gentiles que vivieron en su tiempo (entre ellos cabe destacar los contenidos relativos a los “reyes de las Bretañas”). Por último, desde la muerte de Salomón se historian simultáneamente los sucesos de Judá e Israel después de la partición del reino de Jeroboam.

TOMO II

Continúa este volumen con la progresión del relato histórico que marca la Biblia: el libro IV de los Reyes, en el que se narran los acontecimientos desde la muerte de Ocozías, rey de Judá, hasta la “transmigración” de Babilonia, que supone el fin de la monarquía judaica cuyos inicios se contaron en la Segunda Parte. Las historias, entonces, se van incardinando y después de adentrarse en los textos bíblicos de contenido profético (especial peso tendrá el extenso libro de Isaías) nos cuentan el declive de Judá e Israel, que se encaminan ya hacia su aniquilación a manos de

Nabucodonosor. Siguiendo con la cronología que intenta contrastar los acontecimientos de los judíos y de los gentiles, los alfonsíes se centran a continuación en los orígenes de Roma, con la historia de Rómulo y Remo, que acaeció durante el reinado del rey judío Acáz. Los romanos son tachados de “medio bárbaros” hasta que el rey Numa los saca de estas costumbres con inventos tales como la moneda. Se inserta después el preciosolibro de Tobías y el de Job. Tras ellos cobran especial importancia las sibilas que aunque gentiles para la ortodoxia católica, adquieren protagonismo por su valor profético. Entre ellas destaca el personaje de Casandra que además de en la guerra de Troya ubican ahora durante el reinado de Joaquín y Sedequías. Y para cerrar esta última sección de la Tercera Parte, los compiladores recogen el libro de Ezequiel y otros dos libros históricos del Antiguo Testamento: Crónicas I y II, que son un relato reiterado de la genealogía de los reyes judíos desde Adán.

CUARTA PARTE

TOMO I

Inicia la quinta Edad del Mundo y, junto a los habituales relatos bíblicos, que amplía y comenta, recoge la historia de los reyes de Persia y Macedonia; la división de su reino a la muerte de Alejandro; la historia de Egipto; la biografía de Nabucodonosor, rey de Babilonia y Caldea, que dice fue criado por un búho y una cabra; las cartas cruzadas entre Nabucodonosor y Vafre, rey de Egipto; los relatos de Plinio sobre este país, con nueva descripción de los cocodrilos y los “hicgneumones”, sus enemigos. Se entrecruzan relatos sobre Tarquino y sus luchas con los sicambros, procedentes de Troya, y comentarios sobre los tres montes (Quirinal, Evilminal y Esculino) que rodeaban la ciudad. Los relatos, en parte bíblicos y en parte gentiles, continúan con los reyes de Persia: Astiages, Espartaco (Ciro), la historia de Susana y los viejos, y sigue con Pisistrato, rey de Atenas, la historia de Judit y Holofernes y, volviendo a Atenas, vuelve a enlazar con Pisistrato y Diocles; la Batalla de Maratón con los persas, Milciades, Temístocles y Cinegerio, iniciando la historia de Darío, rey de los persas.

TOMO II

Tras los capítulos dedicados a los profetas Aggeo, Zacarías y Malaquías, la General Estoria recoge en este tomo amplios textos gentiles de carácter histórico con relatos referidos, entre otros temas, a las luchas entre Persia y Esparta (batallas de Maratón y Paso de las Termópilas), a los reinos de Bretaña, a los suevos, a los reyes de Persia, a la isla de Sicilia y al volcán Etna (relatando sus erupciones) y también a Platón, Aristóteles, Sófocles, Eurípides, leyes de Licurgo, etc.

Tienen especial amplitud las páginas dedicadas a Macedonia y a la biografía de Alejandro Magno (sus relaciones con Talestrida, reina de las Amazonas); la conquista de la India; la sorpresa de los hipopótamos, los tigres, los leopardos, los cocodrilos, los dragones, etc.; las relaciones con los brahmanes, los cíclopes, etc. hasta la muerte de Alejandro y su testamento. Tras los relatos sobre Alejandría y su faro, destacan las referencias a los cuatro principales reinos del mundo: Babilonia, Cartago, Macedonia y Roma.

QUINTA PARTE

TOMO I

Siguiendo con la teoría agustiniana de las “Seis Edades del mundo”, en esta Quinta Parte sus relatos quedan plenamente inmersos en los acontecimientos de la quinta Edad, en concreto, los que suceden desde el reinado en Egipto de Tolomeo Filopátor hasta el nacimiento de Cristo. Los alfonsíes dedican este primer volumen a la materia bíblica, que recoge los hechos descritos en los dos primeros libros de los Macabeos y es completada con un fragmento de las Antigüedades judías del historiador Flavio Josefo, en el que se relata la historia judía correspondiente al final de esta quinta Edad del mundo. Para entender el origen de la rebelión macabea, la Estoria se remonta a la muerte de Alejandro (323 a. C.) y la división de su inmenso imperio entre sus generales. Los tolemaicos y seleúcidas combaten en Palestina, y Antíoco IV (de la dinastía seleúcida) intenta helenizar al pueblo hebreo sin respetar sus tradiciones religiosas. Por ello, Matatías y sus hijos iniciarán la rebelión contra Antíoco: Judas Macabeo consigue apoderarse de Jerusalén y con Simón, dueño del poder político y religioso, se consolida la dinastía judía de los Asmoneos. Esta dinastía se mantiene hasta el 37 a. C., cuando Herodes el Grande llega al poder y se convierte en rey de Jerusalén. Esta Quinta Parte termina de forma abrupta con la muerte de Herodes, por lo que se supone que la sección bíblica, si bien fue completada, se perdió posteriormente.

TOMO II

La historia gentil ocupa la segunda sección de la Quinta Parte. En ella se aprecian dos segmentos claramente diferenciados: un primero se dedica a la traducción de la Farsalia: poema épico de Lucano que relata la guerra civil que mantuvieron durante años Julio César y Pompeyo tras la ruptura del Primer Triunvirato (formado por Julio César, Craso y Pompeyo) y una serie de capítulos en los que se narran los años de mandato de Julio César (desde su victoria en la batalla de Farsalia en el 51 a. C.) y los de Octavio Augusto, con los sucesos acaecidos durante los 42 primeros años de su reinado. En esta Parte se recogen pasajes tan conocidos como el paso del Rubicón por parte de César para conquistar Roma; los presagios de la maga Ericto sobre la derrota de Pompeyo y la muerte del mismo por orden del rey egipcio Tolomeo; la llegada de César a Egipto y el inicio de su relación con Cleopatra; el acceso al poder del Segundo Triunvirato a la muerte de Julio César, la victoria definitiva de Octavio y la muerte de Marco Antonio y su amante Cleopatra.

SEXTA PARTE

El único testimonio que nos ha llegado de esta última parte de la General Estoria es un pequeño fragmento de unos 20 folios que termina de manera abrupta. Pretende abarcar la última Edad del mundo en la que se narraría el nacimiento de Cristo y, como ya viene siendo habitual en la Estoria, también los hechos de los gentiles que sucedieron durante este tiempo: en concreto la historia de Roma y de Judea. Se remonta a la vida de los padres de la Virgen María y de San Juan Bautista cuando Octavio César inicia su imperio en Roma y Herodes reina en Asiria. Cuenta cómo Judea entra en la órbita de

Roma al imponerse Octavio y Lucio Antonio (Marco Antonio) sobre el rebelde Casio; cómo Marco Antonio conoce a Cleopatra y tras conquistar Asiria vuelve a Roma. Enlaza de nuevo con la vida de los padres de la Virgen y el relato se interrumpe en el momento en que la madre, Ana, queda encinta.

Madrid, Noviembre de 2009

Alcalá, 109 28009 Madrid

Tel.: 91 43 100 43 Fax: 91 435 83 62



www.fundcastro.org

fundcastro@fundcastro.org